

CAPRIENIGMA



www.studiociviglio.com



## *L'ordine e la bellezza*

La città del potenziale  
e il potenziale della città

caprienigma - XVII edizione  
Napoli, 14-17 novembre 2012



*caprienigma 2012*

**XVII edizione**

## *L'ordine e la bellezza*

La città del potenziale e il potenziale della città

**Napoli, 14 - 17 novembre 2012**

L'incontro unisce due elementi significativi della vita della città: l'aspetto estetico-urbanistico e quello culturale. La riflessione, quindi, investe le attuali condizioni di Napoli e le sue potenzialità in una prospettiva di sviluppo generale.

L'ordine e la bellezza sono qualità sempre volte a realizzare un risultato funzionale oltre che estetico: anche nell'organizzazione della città. Da tale connubio prendono spunto le conversazioni di apertura e di chiusura del convegno.

Nelle sessioni intermedie, invece, si dà cenno della "letteratura potenziale" dell'Oulipo (*Ouvroir de Littérature Potentielle*), laboratorio sorto in Francia nel 1960 e che nel 1990 vide nascere, tra

Napoli e Capri, l'Oplepo (Opificio di Letteratura Potenziale), suo omologo italiano fondato anch'esso sul concetto che l'adozione di regole non restringe l'orizzonte delle strategie letterarie ma ne allarga le potenzialità. Un'intera giornata del convegno è dedicata a Georges Perec (1936-1982), una delle personalità oulipiane tra le più singolari in virtù della sua attività multiforme, espressione d'un progetto di sperimentazione di tutti i generi letterari.

## MERCOLEDÌ 14

ore 18,30

**Reale Yacht Club Canottieri Savoia**  
Banchina Santa Lucia, 12

Raffaele Aragona

*Il convegno*

Nicola Pagliara, *L'ordine e la bellezza*

CONDUCE

Pasquale Esposito

## GIOVEDÌ 15

ore 10,00

**Università degli Studi di Napoli**  
"Suor Orsola Benincasa"  
via Suor Orsola 10 - Aula Villani

*L'ORDINE E LA BELLEZZA*

La scienza e l'arte

Massimo Capaccioli, *Ordine (e bellezza) delle stelle*

Claudio Strinati, *Note ordinate ad arte*

Carlo Sbordone, *Ordine e bellezza nella teoria  
matematica del caos*

Cesare de Seta, *L'ordine e bellezza della città*

ore 17,30

**Institut Français de Naples "Le Grenoble"**  
via Crispi, 86 – Sala Dumas

*L'ORDINE E LA BELLEZZA*

La città ordinata

Saluti di Christian Timonier

Consul Général de France, Directeur du "Grenoble"

Roberta Varriale, *Il sottosuolo protagonista  
del decoro urbano*

Rossana Buono, *Dal basso in alto: un'altra idea di città*

Jacques Jouet, *La ville provisoire / La città provvisoria*

Ermanno Cavazzoni, *La città: un'ipotesi evolutiva*

CONDUCE

Francesco Romanetti

## VENERDÌ 16

ore 10,00

**Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**  
Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone, 62

*PERPEREC*

Tradurre Perec

Camille Bloomfield, *I traduttori di Perec*

Piero Falchetta, *Altre scomparse*

Laura Brignoli, *Doppio legame: il caprio del traduttore*

Jean Talon, "L'arte della citazione" in *Un homme qui dort,  
problemi di traduzione*

Eliana Vicari, *Attenzione alla variazione!*

Interventi di

Marcel Bénabou, Paul Fournel e Jacques Jouet

CONDUCE

Augusto Guarino

ore 17,30

**Institut Français de Naples "Le Grenoble"**  
via Crispi, 86

*PER PEREC*

Saluti di Fabrice Morio,

Directeur adjoint du "Grenoble"

Marcel Bénabou, *L'influenza di Perec sulla letteratura  
francese contemporanea*

Paul Fournel, *Perec et la critique*

Paolo Albani, *Perec: costrizione e libertà*

Olivier Salon, *Du probleme des 36 officiers  
à La Vie mode d'emploi*

ore 20,15

*PERPEREC*

Trent'ans après

Marcel Bénabou et Paul Fournel

*Nous nous souvenons de Georges Perec*

*Lecture e performance oplepiane*  
condotte da Emanuela Grimalda

**SABATO 17**

ore 10,30

**Sala Filangieri  
via Filangieri, 43**

*L'ORDINE E LA BELLEZZA*

La città bella

Saluti di Patrizia Asproni,  
Presidente di Confcultura

Raffaele Aragona, *Il disarredo urbano*

Silvio Perrella, *Napoli, città della potenza senza potere*

Anna Donati, *La bellezza e l'inferno dello spazio  
pubblico di Napoli*

Furio Honsell, *Urbanesimo & Umanesimo: soltanto una  
paronomàsia*

Marcello Veneziani, *Apollo contro Dioniso*

CONDUCE

Pasquale Esposito

Premio "caprienigma"  
per l'arte e la letteratura  
VIII edizione

a

Fabrizio von Arx e Marcello Veneziani

\* \* \*

Mediateca

da lunedì 12 a venerdì 16, ore 15,30

Institut français Napoli

*Qu'est-ce l'Oulipo?*

*Cos'è l'Oplepo ?*